

и горе, где горе, там и радость» (Даль, стр. 69, 67, 149). Аналогию к бытовому примеру книжного афоризма, противопоставляющего свадьбу похоронам, дает пословица: «Ваши играют, а наши рыдают» (Даль, стр. 63).

К этим размышлениям о жизни примыкает и пессимистическое изречение Сираха (Изборник, стр. 352): «Луче есть съмърть паче живота горька». В такой общей форме это изречение записал Татищев: «Лучше смерть, нежели странен живот» (стр. 55) и повторил Даль: «Лучше смерть, нежели зол живот» (стр. 285). Однако в русском кодексе воинской чести уже в XI—XII вв. лишь смерть на поле битвы предпочиталась бегству или плену.<sup>18</sup> Народные же пословицы о смерти и жизни вообще спорят с литературным афоризмом: «Жить горько, да и умереть не сладко», «Жить грустно, а умирать тошно», «Жить тяжело, да и умирать нелегко» и т. п. (Даль, стр. 279).

Бытовой совет от имени Исихия — «Всякого дела коньць пред началъм распытай» в Изборнике имеет религиозное истолкование: «днь и ношть к коньчнуму же дню възираи выну» (стр. 275). В отдельных списках изречений Исихия это религиозное заключение опускается, и в устных пословицах варьируется лишь сам афоризм: «Начинаючи дело, о конце розмышляй» (Петр., стр. 32); «Начиная дело, разсуди о конце» (Татищев, стр. 57); «Начиная дело, о конце помышляй» (Даль, стр. 496). Но уже с записей XVII в. бытуют различные варианты этой пословицы: «Начало благо — конец потребен» (Симони, стр. 124; Петр., стр. 31; Даль, стр. 499); «Не жди начала — жди конца» (Симони, стр. 127); «Не смотри начала — смотри конца» (Петр., стр. 32; Даль, стр. 496); «Конец дело покажет и блажит» (Паус, стр. 40); «Умно делать — смотреть на конец» (Паус, стр. 45); «Не смотри начала — жди конца» (Татищев, стр. 58); «Конец венчает дело» (Татищев, стр. 54; Даль, стр. 498). Несколько вариантов приводит Даль: «Не дорого начало — а похвален конец», «Умел начать — умей и кончать» (стр. 496); «Плохое начало, что не видать конца» (стр. 495); «Добрый конец всему делу венец» (стр. 498); «Каково начало, таков и конец», «Доброе начало не без конца» (стр. 499).

Иногда Изборник дает узко практические советы, аналогии к которым находим в пословицах. Так, от имени Сираха рекомендуется: «Не даи человеку крепльшу тебе в заим; аште ли въдаси бо ему в заим, то будещи яко и погубив е» (стр. 346). В пословицах этот совет получает иную мотивировку: «Сильнее себя займы давать — добро потерять». Чаше пословица вообще советует никому не давать займы, чтобы не испортить добрых отношений: «Если хочешь нажить врага — так дай в долг денег», «С кем знаться не хочешь, тому дай денег займы» (Даль, стр. 538).

\* \* \*

Выделяя из обширного материала сборников пословиц устные афоризмы, явно связанные с литературными источниками, мы замечаем, что они относятся к той группе, которую Даль называл «пословичными изречениями». В отличие от подлинных пословиц они «не заключают в себе никакой притчи, иносказания, обиняка» (Даль, стр. 19), т. е. подтекста, не открывают возможности более широкого применения обобщающего вывода к аналогичным фактам и явлениям. Такими «пословичными изрече-

<sup>18</sup> Примеры в литературе XII в. см. в книге: В. П. Адрианова-Перетц. Слово о полку Игореве и памятники русской литературы XI—XIII вв. Л., 1968, стр. 70—71.